



# User's Guide

## Models

### HSC 644 S

- EN User's Guide
- PT Guia de Utilização
- ES Guía de Uso

## ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

## PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas juntamente com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

## ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

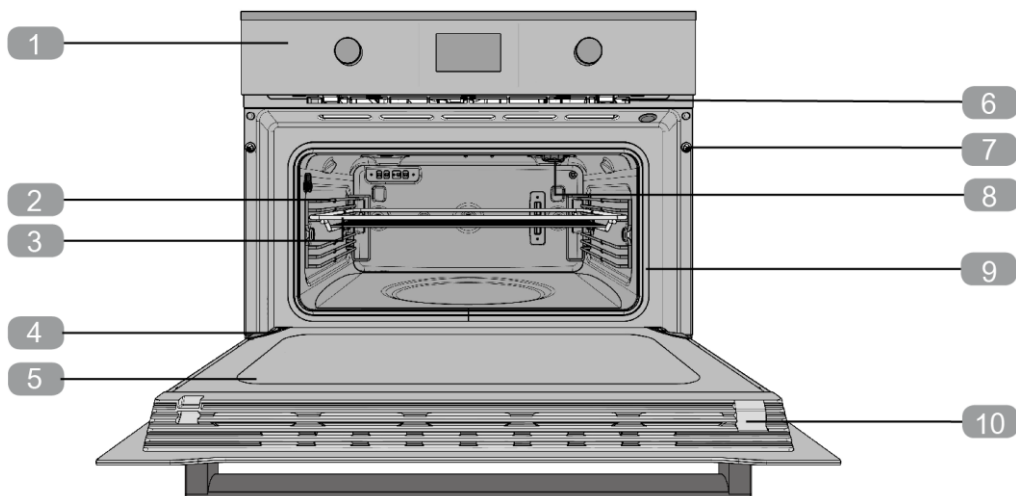
Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

# Contents

---

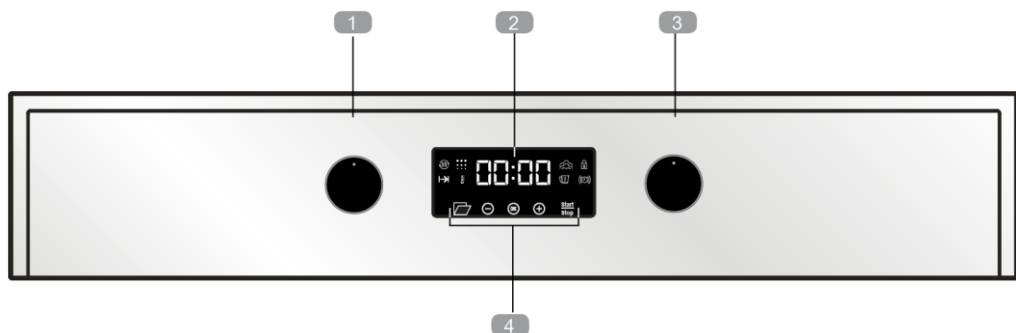
|   |          |  |           |
|---|----------|--|-----------|
| <b>Description of the appliance</b> ..... | <b>4</b> | <b>General oven functions</b> .....        | <b>9</b>  |
| <b>Control panel</b> .....                | <b>4</b> | Pausing a cooking cycle.....               | 9         |
| <b>Oven Functions</b> .....               | <b>5</b> | Altering temperature or time settings .... | 9         |
| <b>Display description</b> .....          | <b>5</b> | End of a cooking cycle.....                | 9         |
| Setting the time.....                     | 6        | Steam Flow.....                            | 10        |
| Hiding and un-hiding the clock.....       | 6        | Residual water in the oven .....           | 10        |
| Water Hardness.....                       | 6        | <b>Safety instructions</b> .....           | <b>10</b> |
| <b>Oven use</b> .....                     | <b>6</b> | Safety block.....                          | 10        |
| Oven functions.....                       | 6        | Showroom mode.....                         | 10        |
| Oven timer operation.....                 | 7        | <b>Descal</b> .....                        | <b>11</b> |
| <b>Filling the water tank</b> .....       | <b>8</b> | Descaling Procedure .....                  | 11        |
| Opening the front panel.....              | 8        | <b>Troubleshooting</b> .....               | <b>11</b> |
| Filling the water tank .....              | 8        |  |           |
| Refilling the water.....                  | 8        |  |           |
| Emptying the water tank .....             | 8        |  |           |

## Description of the appliance



- |          |               |           |  |
|----------|---------------|-----------|--|
| <b>1</b> | Control panel | <b>6</b>  | Air cooling outlet                                 |
| <b>2</b> | Tray supports | <b>7</b>  | Unit mounting                                      |
| <b>3</b> | Grid shelf    | <b>8</b>  | Lamp   |
| <b>4</b> | Hinge         | <b>9</b>  | Oven Seal  |
| <b>5</b> | Inner Glass   | <b>10</b> | Door   |
|          |               | <b>11</b> | Stainless Steel Tray<br>(not shown in the picture) |

## Control panel



- |          |                       |          |                        |
|----------|-----------------------|----------|------------------------|
| <b>1</b> | Function control dial | <b>3</b> | Parameter control dial |
| <b>2</b> | Display               | <b>4</b> | Touch keys             |

## Oven Functions



### INFORMATION

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.

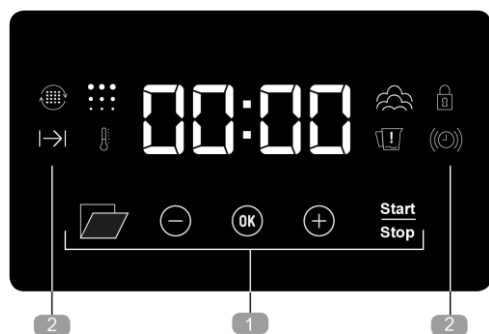


### STEAM FUNCTION



### DESCALE

## Display description



### 1 KEYS

⊖, OK and ⊕ : Enable you to program the functions.

#### Start

Stop : Enable you to start and stop the cooking functions.



: Enable you to open the control panel to access the water tank.

### 2 SYMBOLS

⊕ : **WARNING TIMER:** Lights up when the timer is selected. Generates an acoustic signal when the time is up. The oven does not turn off at the end of the timer period. This

function can also be used while the oven is cooking.

⌂ | **COOKING TIME:** This program allows you to program the cooking time, after which the oven will turn off automatically.

🔒 **SAFETY BLOCK:** Indicates that the touch keys are blocked, preventing modifications by small children.

### Other functions

🔥 **HEATING:** Indicates that the oven is transmitting heat to the food.

⋮ **WATER HARDNESS:** Lights up while the water hardness options appear on the display.

🔄 **DESCALE:** Lights up while the descale function is on.

⚠️ **WATER SHORTAGE:** Lights up when the water tank needs to be refilled.



## WARNING

The sensitivity of the touch keys adapts continually to environmental conditions. Make sure the surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the display does not respond correctly when you touch the keys, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

## SETTING THE TIME

- When you plug the oven, you will see the clock flashing 12:00.
- Press  $\ominus$  or  $\oplus$  to adjust the hours.
- Press  $\text{OK}$  to confirm the hours.
- Press  $\ominus$  or  $\oplus$  to adjust the minutes.
- Press  $\text{OK}$  to confirm the minutes.
- If you wish to modify the time, press  $\ominus$  or  $\oplus$  until the time starts flashing. Press  $\text{OK}$  and follow the instructions in the previous points.



## WARNING

In the event of power failure, the clock settings will be erased and 12:00 will flash on the clock display. Reset it and program again after power restore.

## HIDING AND UN-HIDING THE CLOCK

- If you wish to hide the clock press  $\text{Start Stop}$  for 5 seconds.

## Oven use

### OVEN FUNCTIONS

- After setting the clock and the water hardness, the oven is ready for use.

- If you wish to see the clock on the display again, press  $\text{Start Stop}$  for 5 seconds.

## WATER HARDNESS

- After setting the clock, you need to set the water hardness.
- The Water Hardness symbol  $\text{⋮}$  starts to blink.
- To change the option rotate the Parameter control dial.
- Press  $\text{OK}$  to confirm the option.
- If you wish to modify the water hardness, after the first settings, rotate the Function control dial to the position corresponding to the Water Hardness  $\text{⋮}$  Setting.
- The current selected option starts to blink. To change the option rotate the Parameter control dial.
- Press  $\text{OK}$  to confirm the option.

| Type | Water hardness |                    |                   |                   |
|------|----------------|--------------------|-------------------|-------------------|
|      | Ca + Mg (ppm)  | English deg. [°eH] | French deg. [°dF] | German deg. [°dH] |
| SOFT | 0 to 150       | 0 to 11            | 0 to 15           | 0 to 8            |
| MED  | 151 to 350     | 12 to 25           | 16 to 35          | 9 to 20           |
| HARD | 351 to 500     | 26 to 35           | 36 to 50          | 21 to 28          |



## WARNING

In the event of power failure, the water hardness settings will be erased. Reset it and program again after power restore.

- Select the steam function  $\text{☁}$  with the Function selector dial and temperature with the Parameter control dial.


- Press **Start** **Stop** to start the cooking function.



### INFORMATION





In models with an electronic temperature control, when the selector switch is turned, the display will show the temperature.

After selecting the temperature, the clock will automatically reappear.

- You will notice that the  symbol lights up during cooking to indicate that heat is being transmitted to the food. This symbol disappears when the selected temperature has been reached.

## OVEN TIMER OPERATION




### Programing the buzzer

1. While the function is operating touch  $\ominus$  or  $\oplus$  until the  symbol on the display starts flashing, then press . The indication "0\_00" will appear on the display.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing  $\ominus$  or  $\oplus$ . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The  symbol will flash slowly.
3. Once the time has expired, an acoustic signal will sound for 90 seconds and the  symbol will flash quickly.



### NOTE

With the Buzzer function, the oven will not turn off when the time expires.


4. Touch any key to stop the alarm. The  symbol will then disappear. If you wish to modify the time on the buzzer, press  $\ominus$  or  $\oplus$  until the  flash and the hours are not flashing; then press  and repeat the steps shown. Upon entering the timer control, the time currently remaining will appear which you will be able to adjust.




### NOTE

With the Buzzer function, the remaining time will show permanently on the display. With this programmed function, it is not possible to view the time or the total programmed cooking time.


### Programing Cooking Time

1. Select a function and a cooking temperature using the oven commands.
2. Press  $\ominus$  or  $\oplus$  until the  $\rightarrow$  symbol on the display starts flashing, then press . The indication "0\_00" will appear on the display.
3. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing  $\ominus$  or  $\oplus$ . You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set and the clock will start counting down from the selected time. The  $\rightarrow$  symbol will flash slowly.
4. Once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the  $\rightarrow$  symbol will flash.
5. Press **Start** **Stop** to stop the alarm and turn off the  $\rightarrow$  symbol. The oven will switch on again.

You can change the remaining cooking time at any time by touching  $\ominus$  or  $\oplus$  until the  $\rightarrow$  symbol starts to flash quickly. Press  to change the time.

# Filling the water tank

## Opening the front panel

- Press the  key.
- The front panel slightly opens ( $\approx 15^\circ$ ). This process is slow.
- Complete the panel opening manually.



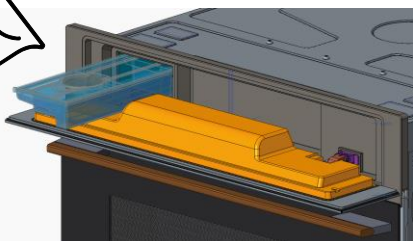
### NOTE

The panel can be opened during the oven operation.

## Filling the water tank

All functions require the water tank to be full.

Fill the water tank up to the "MAX" mark with cold, fresh drinking water and introduce it into the slot located behind the front panel (maximum 0,8L).



**NOTE:** Do not use sterilized or distilled water for cooking with the steam oven. The minerals in the water are essential for the cooking process to work.

**NOTE:** When filling the water tank, the top section of the tank does **NOT** fully seal. Overfilling the tank will potentially cause the tank to leak when moved.

## Refilling the water

The contents of the water tank normally suffice for one cooking session of 50-60 minutes.

If, however, the water tank needs to be refilled, the Water refill message shows.



Only fill the water tank up to a maximum of 0,5l to ensure that the water does not overflow when it is pumped back to the water tank. RISK OF OVERFLOW.

## Emptying the water tank

When the appliance is switched off, the residual water is pumped back into the water tank.

While the water is being pumped the display shows "PUMP".

This message stays on until the temperature of the water reaches  $75^\circ\text{C}$  before it can be pumped back to the water tank.

**Warning: the water in the tank may be hot. Danger of burns!**

**NOTE:** Depending on the temperature setting and length of the steam cooking functions, this can take up to 1 hour to complete. Always wait until the "PUMP" stops flashing on the display before removing the water tank, attempting to run a second steam function or switching off the power to the steam oven. If interrupted before finishing, the pumping will reset, which can cause the internal water pump to run dry and make a loud vibrating noise while it runs. Over time, this can cause damage to the pump.

After the water is pumped back to the water tank, the display will show the message "DEP" requiring the following actions:

- Remove and empty the water tank.
- Dry the water tank and introduce it back into the slot located above the cavity. Clean and dry the cooking space.



- Leave the appliance door open so that the cooking space can cool down and dry completely.

**IMPORTANT NOTE: It is advisable to remove the water tank and empty it after a cooking cycle. This prevents the formation**

**of bacteria and limestone inside the appliance.**

If the water tank has not been removed from the oven and a new cooking cycle is started, the oven displays the warning “DEP”.

## General oven functions

### Pausing a cooking cycle

You can pause the cooking process at any time by pressing opening the door.

The oven incorporates a steam-reduction function that is activated when the **Start** **Stop** key is pressed, to gradually release the steam from the cavity, so that there is less steam to flow out of the oven when the appliance door is opened.

This function takes around 3 minutes and during it the display shows the word “VAP”.

**Warning! When opening the door during or upon completion of the cooking cycle, be careful of the flow of heat and/or steam coming out of the cooking chamber. Step back or to the side to avoid burns. Keep hands on the oven door until the door is fully opened to avoid being scalded.**

At this point:

- The steam generation is paused.
- The cavity walls and the water tank are still very hot. Danger of burning!
- The timer stops and the display shows the remaining operating time (if this has been set).

If you wish, at this point you can:

1. Turn or stir the food to ensure it will be evenly cooked.
2. Change the cooking parameters.

To restart the process, close the door and press the **Start** **Stop** key. If the **Start** **Stop** key is pressed at this point, the oven cooking function will be cancelled.

### Altering temperature or time settings

To adjust the temperature, rotate the Parameter control dial and then press the **OK** key. The current duration will start to flash on the display.

To adjust the time, press the **-** or **+** and then press the **Start** key. The oven will now restart using the adjusted settings.

### End of a cooking cycle

At the end of the set duration or when you press the **Start** **Stop** key to finish the cooking cycle, you will hear three beeps and the display will show the word “End”, the oven starts the steam-reduction function.

This function gradually releases the steam from the cavity, so that there is less steam to flow out of the oven when the appliance door is opened.

This function takes around 1-3 minutes and while it is running, the display shows the word “VAP”.

**Warning! When opening the door during or upon completion of the cooking cycle, be careful of the flow of heat and/or steam coming out of the cooking chamber. Step back or to the side to avoid burns. Keep hands on the oven door until the door is fully opened to avoid being scalded.**

The cooling fan can continue to run for a certain length of time after the appliance has been switched off. This is a normal function that is meant to reduce the temperature inside the oven.

When the display shows the word “EMP”, this means that the water was pumped and that the water tank can be removed.

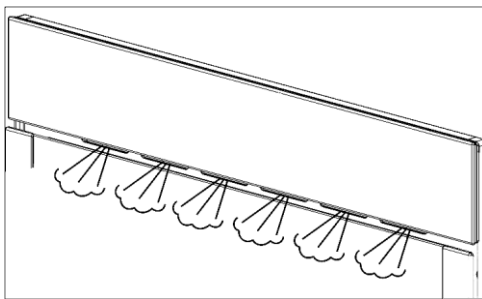
Remove the water tank and dry it thoroughly. Let the cooking space cool down for a moment and then clean and dry it with a cloth. The door should be left open for some time so that the appliance can dry completely.

### Steam Flow

---

It is normal to have an intermittent steam flow, coming out from the oven front.

This is especially noticeable in winter time or in high moisture environments.



### Residual water in the oven

---

To reduce the residual water in the oven, it is recommended to insert a tray in the bottom rack level. The condensation released from the food begins to drip on the tray. The remaining residual water can be easily dried with a cloth. Take care the drip tray under the door is dried after every use. A build-up of liquid in this tray can quickly overflow and damage the surrounding cupboards. It is accessed through the opened door.


## Safety instructions

---

### SAFETY BLOCK

---

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press simultaneously the  $\ominus$  and  $\oplus$  for a few seconds until you hear a beep and the  symbol appears on the display. The oven is locked.

If this function is activated while you are cooking, it will only lock the display and keys.

To deactivate the safety block function, press simultaneously the  $\ominus$  and  $\oplus$  for a few seconds until you hear a beep.

### SHOWROOM MODE

---


The showroom mode is used in showrooms, to show the clients how the oven works as described in every function, but there's no activation of the heating loads.

To activate the showroom mode press  $\ominus$  and  $\text{OK}$ .

To deactivate the function press  $\ominus$  and  $\text{OK}$  again.

# Descal

## DESCALING PROCEDURE

1. Rotate the Function control dial to the Descaling  Setting.
2. Press **Start Stop** to select the descaling function.
3. The display shows "CAL" and there is an intermittent beep.
4. Press the **Start Stop** to start the descaling function.
5. When the display shows "0,5", Short beeps are emitted. Remove the water tank.
6. Pour 0.5 liters of an adequate descaling solution into the water tank and put the water tank back.
7. Press **Start Stop**. The Descal cycle is initiated and takes about 30 minutes.
8. The descaling process is silent and during this process, the display shows continuously "0,5l" (without blinking).
9. When the display shows "0.8l" flashing and the oven emits a beep, remove and empty the water tank.
10. Fill the water tank with 0,8 liters of fresh water and put the water tank back.
11. Press **Start Stop**. The first rinsing cycle starts.
12. When the display again shows "0.8l" flashing and the oven emits a new beep, remove and empty the water tank.
13. Fill the water tank with 0,8l of cold water and put the water tank back.
14. Press **Start Stop**. The second rinsing cycle starts.
15. When the rinsing cycle has finished the display shows "End". The message "DEP" will be displayed until the water tank is removed.
16. Remove, empty and dry the water tank.

## Troubleshooting

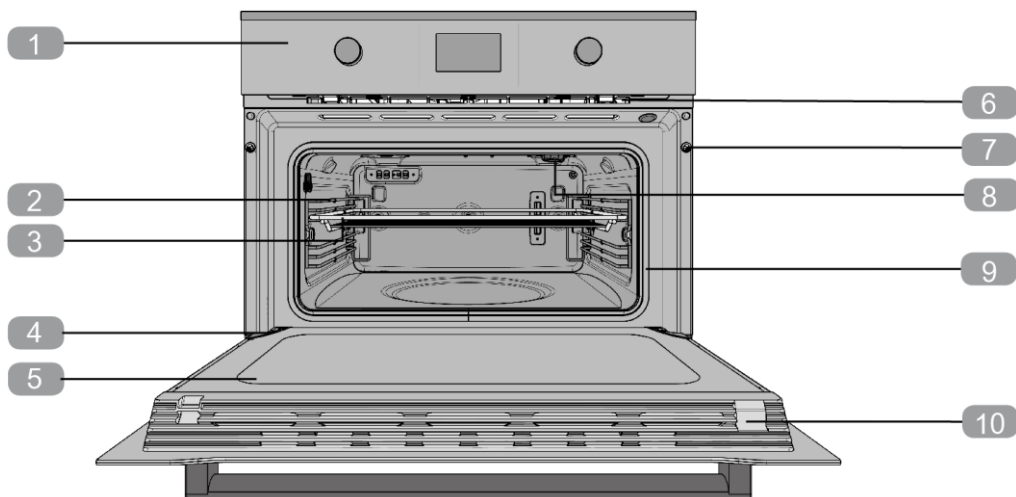
| Display           | Description   |
|-------------------|---|
| <b>Descaling</b>  |   |
| SOFT              | Soft water.   |
| MED               | Medium water.   |
| HARD              | Hard water.   |
| CAL               | Appliance must be descaled.<br>Flashing – descaling starts. |
| 0,5L              | Feed 0,5l descaling solution into the water tank.           |
| 0,8L              | Feed 0,8l cold water into the water tank for rinsing.       |
| <b>Water tank</b> |   |
| rES               | Indication that water tank is missing.                      |
| dEP               | The water tank must be removed, emptied and reinserted.     |
| -L0-              | Tank is empty, please fill with 0,5l of water.              |

| Display                | Description  |
|------------------------|--|
| <b>Steam reduction</b> |  |
| <b><i>PU7P</i></b>     | Indication that cold water is entering the boiler and hot water is being pumped to the water tank. |
| <b>Other messages</b>  |  |
| <b><i>SH0</i></b>      | Showroom mode  |
| <b><i>End</i></b>      | End of function  |

# Índice

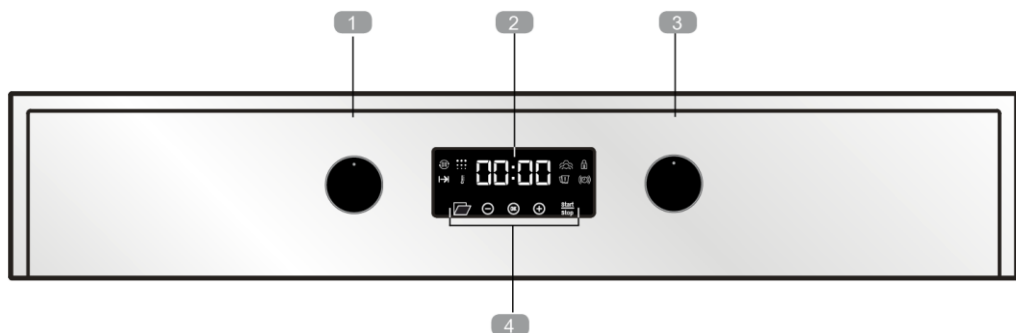
|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Descrição do forno</b> .....        | <b>14</b> | Esvaziar o depósito de água .....      | 18        |
| <b>Painel de comandos</b> .....        | <b>14</b> | <b>Funções Gerais do Forno</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>Funções do forno</b> .....          | <b>15</b> | Interrupção do processo de cozedura .. | 19        |
| <b>Descrição do visor</b> .....        | <b>15</b> | Alterar parâmetros.....                | 19        |
| Acertar a hora.....                    | 16        | Fim de um ciclo de cozinhar.....       | 20        |
| Ocultar o relógio.....                 | 16        | Saída de vapor .....                   | 20        |
| Dureza da água .....                   | 16        | Água residual no forno .....           | 20        |
| <b>Manuseamento do forno</b> .....     | <b>17</b> | <b>Funções de segurança</b> .....      | <b>20</b> |
| Funcionamento manual.....              | 17        | Bloqueio de segurança.....             | 20        |
| Funcionamento do temporizador do forno | 17        | Modo Showroom.....                     | 21        |
| .....                                  | 17        | <b>Descalcificação</b> .....           | <b>21</b> |
| <b>Encher com água</b> .....           | <b>18</b> | Procedimento de descalcificação .....  | 21        |
| Abertura do painel frontal.....        | 18        | <b>Resolução de problemas</b> .....    | <b>22</b> |
| Encher o depósito de água .....        | 18        |  |           |
| Introduzir mais água.....              | 18        |  |           |

## Descrição do forno



- |   |                      |    |  |
|---|----------------------|----|--|
| 1 | Painel de comandos   | 6  | Saída de ar de refrigeração                    |
| 2 | Apoio dos tabuleiros | 7  | Fixação ao móvel                               |
| 3 | Grelha               | 8  | Lâmpada  |
| 4 | Dobradiça            | 9  | Junta de forno                                 |
| 5 | Vidro interior       | 10 | Porta  |
|   |                      | 11 | Bandeja de inox<br>(não apresentado na imagem) |

## Painel de comandos



- |   |                    |   |                       |
|---|--------------------|---|-----------------------|
| 1 | Seletor de funções | 3 | Seletor de parâmetros |
| 2 | Visor              | 4 | Teclas touch          |

## Funções do forno



### INFORMAÇÃO

Para uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.



### FUNÇÃO VAPOR



### DESCALCIFICAÇÃO

## Descrição do visor



### 1 TECLAS

⊖, OK e ⊕ : Permitem a programação das funções.

**Start**  
**Stop** : Permite iniciar e parar as funções de cozinhado.

: Permite abrir o painel de comandos e aceder ao depósito de água.

### 2 SÍMBOLOS

**AVISADOR:** Ilumina-se quando é selecionada função de avisador do relógio. Gera um sinal acústico no final do tempo programado. O forno não se desligará quando termina o tempo. Esta função

também pode ser utilizada quando o forno estiver a cozinhar.

**DURAÇÃO DO COZINHADO:** Permite cozinhar durante um tempo selecionado e a seguir o forno desligar-se-á de forma automática.

**Bloqueio de segurança:** Indica que as teclas touch do relógio estão bloqueadas, evitando a sua manipulação por parte de crianças pequenas.

### Outras funções

**AQUECIMENTO:** Indica que o forno está a transmitir calor ao alimento.

**DUREZA DA ÁGUA:** Ilumina-se enquanto as opções de dureza da água aparecem no visor.

**DESCALCIFICAÇÃO:** Ilumina-se quando a função de descalcificação está ativa.

**FALTA DE ÁGUA:** Ilumina-se quando o depósito de água necessita de ser reabastecido.



## ATENÇÃO

A sensibilidade das teclas touch adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.

Se, ao tocar nas teclas, o relógio não responder corretamente, é necessário desligar o forno da rede elétrica e voltar a ligá-lo algum tempo depois. Desta forma os sensores ajustar-se-ão automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.

### Acertar a hora

- Ao ligar o forno, observará que no relógio aparece a piscar a indicação 12:00.
- Pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  para acertar as horas.
- Pressione  $\text{OK}$  para confirmar as horas.
- Pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  para ajustar os minutos.
- Pressione  $\text{OK}$  para confirmar os minutos.
- Se pretender alterar a hora, pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  até que a indicação da hora fique intermitente. Pressione  $\text{OK}$  e siga os passos descritos no ponto anterior.



## ATENÇÃO

No caso de um corte de corrente elétrica, será apagada toda a programação do relógio eletrônico e aparecerá a piscar no relógio a indicação 12:00. Deverá acertar a hora e programá-lo de novo.

### OCULTAR O RELÓGIO

- Para ocultar o relógio pressione a tecla  $\text{OK}$  durante 5 segundos.
- Para voltar a mostrar o relógio pressione novamente a tecla  $\text{OK}$  durante 5 segundos.

### DUREZA DA ÁGUA

- Depois de acertar o relógio, é necessário definir a dureza da água.
- O símbolo  $\dots$  da dureza da água começa a piscar.
- Para alterar a opção rode o seletor de parâmetros.
- Pressione  $\text{OK}$  para confirmar.
- Se desejar modificar a dureza da água, depois das configurações iniciais, rode seletor de funções para a posição correspondente à configuração da dureza de água.
- A opção selecionada atual começa a piscar. Para modificar a opção, rode o selector de parâmetros.
- Pressione  $\text{OK}$  para confirmar.

| Tipo  | Dureza da água |                      |                       |                    |
|-------|----------------|----------------------|-----------------------|--------------------|
|       | Ca + Mg (ppm)  | Grad. inglesa [°e-H] | Grad. francesa [°f-H] | Grad. alemã [°d-H] |
| MACIA | 0 a 150        | 0 a 11               | 0 a 15                | 0 a 8              |
| MÉDIA | 151 a 350      | 12 a 25              | 16 a 35               | 9 a 20             |
| DURA  | 351 a 500      | 26 a 35              | 36 a 50               | 21 a 28            |




## ATENÇÃO

Em caso de falha de energia, as configurações da dureza da água serão eliminadas. Volte a programar a dureza de água após a restabelecer a energia.



# Manuseamento do forno

## FUNCIONAMENTO MANUAL


- Após acertar a hora do relógio, o seu forno está pronto para cozinhar.
- Selecione a função de vapor  com o Seletor de Funções e a temperatura com o seletor de parâmetros.
- Pressione <sup>Start</sup>Stop para iniciar a função.



### INFORMAÇÃO

Em modelos com regulação eletrónica de temperatura, a temperatura é apresentada no ecrã do relógio ao rodar o seletor.

Assim que a temperatura for selecionada, o relógio volta a ser apresentado automaticamente no ecrã.

- Poderá verificar que o símbolo  se ilumina durante o cozinhado para indicar a transmissão de calor ao alimento. Este símbolo apaga-se quando é atingida a temperatura selecionada.

## FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR DO FORNO

### Programação do avisador

1. Pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  até que o símbolo  $\text{((ⓐ))}$  fique intermitente no visor e pressione  $\text{(OK)}$ . No visor será exibida a indicação 00\_00.
2. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, pressionando em  $\ominus$  ou  $\oplus$ . Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo  $\text{((ⓐ))}$  piscará lentamente.
3. Quando terminar o tempo, será emitido um sinal acústico durante 90 segundos e o símbolo  $\text{((ⓐ))}$  piscará mais rapidamente.



### NOTA

Com a função Avisador, o forno não se desligará quando terminar o tempo programado.

4. Pressione qualquer tecla para parar o sinal sonoro, nesse momento o símbolo  $\text{((ⓐ))}$  apagar-se-á.

Caso pretenda alterar o tempo do avisador, pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  até que no visor o símbolo  $\text{((ⓐ))}$  fique intermitente e as horas paradas, de seguida pressione  $\text{(OK)}$  e siga novamente os passos descritos. Ao aceder ao temporizador, será exibido o tempo restante atual, que poderá ser alterado.











### NOTA

Com a função Avisador, o tempo restante será permanentemente exibido no visor. Com esta função ativada, não é possível visualizar a hora nem o tempo total programado para o cozinhado.

### Programação da Duração do Cozinhado


1. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado através dos comandos do forno.
2. Pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$  até que o símbolo  $\text{||→}$  fique intermitente no visor e pressione  $\text{(OK)}$ . No visor será exibida a indicação 0\_00.
3. Selecione o tempo, após o qual pretende que o relógio avise, pressione  $\ominus$  ou  $\oplus$ .
4. Pressione  $\text{(OK)}$  para confirmar. Ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação e será exibida a contagem decrescente do tempo definido. O símbolo  $\text{||→}$  piscará lentamente.

- Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo  piscará mais depressa.
- Pressione  para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo  ligando de novo o forno.
- Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Pode alterar o tempo de cozinhado restante a qualquer momento, bastando para tal premir  ou  até que o símbolo  comece a piscar rapidamente. De seguida, pressione  para alterar o tempo

## Encher com água

### ABERTURA DO PAINEL FRONTAL

- Pressione a tecla .
- O painel frontal abre ligeiramente ( $\approx 15^\circ$ ). Este processo é lento.
- Acabe a abertura do painel manualmente.



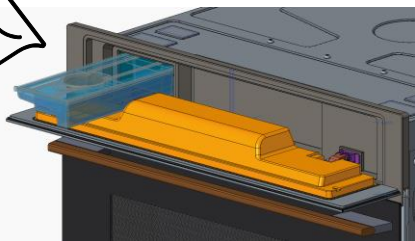
#### NOTA

O painel pode ser aberto durante o funcionamento do forno.

### ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

Todas as funções exigem que o depósito de água esteja cheio.

Encha o depósito com água potável fresca fria até à marcação “MAX” e coloque-o na parte superior do forno até encaixar. Aproximadamente 0,8l.



**NOTA: Não utilize água esterilizada ou destilada para cozinhar com o forno a vapor. Os minerais na água são essenciais para que o processo de cozadura funcione.**

**NOTA: Ao encher o tanque de água, a parte superior do tanque NÃO é totalmente vedada. O excesso de água no tanque poderá causar o transbordo quando o tanque for removido.**

### INTRODUZIR MAIS ÁGUA

O volume de água é, geralmente, suficiente para um processo de cozedura de 50-60 minutos.

Se, por ventura, for necessário colocar mais água no depósito, surge a mensagem “-LO-” que significa que o depósito está vazio.



Deite 0,5 litros no máx., para garantir que a água não transborda quando volta ao depósito. PERIGO DE TRANSBORDO!

### ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA

Quando o aparelho é desligado, a água restante é bombeada de volta ao depósito de água.

Enquanto a bomba estiver a trabalhar, o visor mostra “PUMP”.

Esta informação mantém-se no visor até a água atingir uma temperatura de 75°C, antes de ser bombeada de volta ao depósito de água.

**Atenção: A água no depósito pode estar quente. Perigo de queimaduras!**

**NOTA: Dependendo da configuração da temperatura e da duração das funções de cozedura a vapor, este processo pode demorar até 1 hora para ser concluído. Espere sempre até a mensagem "PUMP" pare de piscar no display antes de remover o tanque de água, tentar executar uma segunda função de vapor ou desligar o forno. Se o processo for interrompido antes de terminar, o bombeamento será reiniciado, o que pode fazer com que a bomba de água interna seque e faça algum barulho durante a operação. Ao longo do tempo, isto pode causar danos à bomba.**

Quando toda a água se encontra novamente no depósito, o visor mostra "DEP". Proceda da seguinte forma:

## Funções Gerais do Forno

### INTERRUPÇÃO DO PROCESSO DE COZEDURA

O processo de cozedura pode ser interrompido a qualquer momento, abrindo a porta.

O aparelho tem uma função de redução do vapor que é ativada com a tecla <sup>Start</sup>Stop. Desta forma, o vapor que sai ao abrir a porta, é minimizado.

O processo tem uma duração de aproximadamente três minutos, e durante este tempo o visor mostra "VAP".

**Atenção: Quando se abre a porta, durante ou depois do processo de cozedura, sai vapor quente do aparelho. Afaste-se para o lado ou para trás.**

Neste momento:

- A produção de vapor foi interrompida.
- As paredes interiores e o depósito de água ainda estão quentes. **Perigo de queimaduras!**

- Retire o depósito de água do aparelho e esvazie-o.
- Seque o depósito de água e coloque-o novamente no aparelho. Com um pano seque o interior do aparelho.
- Deixe a porta do aparelho aberta até o aparelho ter arrefecido e estar totalmente seco.

**IMPORTANTE: Recomenda-se que retire e esvazie o depósito de água após cada processo de cozedura. Evitará o desenvolvimento de bactérias e de calcário no aparelho.**

Se quiser realizar dois processos de cozedura a vapor sucessivos, não é necessário esvaziar o depósito de água. O visor mostra a indicação "DEP".

- O relógio pára, sendo mostrado o tempo de funcionamento restante (caso tenha sido regulado).

Se desejar, pode:

1. virar ou mexer os alimentos.
2. alterar os parâmetros do processo.

Feche a porta e prima a tecla <sup>Start</sup>Stop para continuar o processo. Se neste momento pressionar a tecla <sup>Start</sup>Stop a função de cozinhado é cancelada.

### ALTERAR PARÂMETROS

Para ajustar a temperatura, rode o seletor de parâmetros e de seguida pressione a tecla <sup>OK</sup>. A duração atual fica a piscar no display. Para ajustar o tempo, pressione <sup>Start</sup>⊖ ou <sup>Start</sup>⊕ e pressione a tecla <sup>Start</sup>Stop. O forno recomeçará utilizando os parâmetros ajustados.

## FIM DE UM CICLO DE COZINHAR

No fim da duração programada ou quando premir a tecla **Start** **Stop** Parar para terminar o ciclo de cozinhar, serão emitidos três apitos e o mostrador exibirá a palavra “End”, o forno inicia a função de redução de vapor.

Esta função liberta, gradualmente, o vapor da cavidade, para que não exista uma libertação súbita de vapor quando a porta do aparelho for aberta.

Esta função demora cerca de 1-3 minutos e enquanto estiver a decorrer, o mostrador exibirá a palavra “VAP”.

**Aviso! Ao abrir a porta durante ou depois do ciclo de cozinhar, tenha cuidado com o fluxo de ar/vapor quente a sair da câmara de cozinhar. Afaste-se para evitar queimaduras.**

A ventoinha de arrefecimento pode continuar a funcionar por um certo período de tempo depois de o aparelho ter sido desligado. Esta é uma função normal, com o propósito de reduzir a temperatura no interior do forno.

Quando o mostrador exhibe a palavra “EMP”, significa que a água foi bombeada e que o depósito de água pode ser removido.

Retirar o depósito de água e secá-lo minuciosamente. Deixar a área de cozinhar arrefecer por um momento, procedendo à sua limpeza e secagem com um pano. A porta deve ser deixada aberta por algum tempo, de modo a que o aparelho possa secar por completo.

## Funções de segurança

### BLOQUEIO DE SEGURANÇA

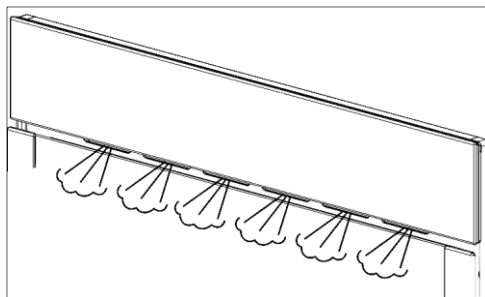
Esta função pode ser selecionada a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para ativar a função, prima as teclas  $\ominus$  e  $\oplus$  durante alguns segundos até que soe 1 sinal

## SAÍDA DE VAPOR


É normal que, durante o funcionamento, o forno liberte vapor de forma intermitente na parte da frente.

Esta situação nota-se mais durante o inverno ou em ambientes com humidade mais elevada.



### ÁGUA RESIDUAL NO FORNO

Para reduzir a quantidade de água residual no forno, recomenda-se que insira uma bandeja no nível inferior. A condensação da água libertada pelos alimentos pinga para a bandeja. A restante água residual pode ser facilmente retirada com um pano absorvente. Tenha atenção à pingadeira situada abaixo da porta e seque-a após cada utilização. A acumulação de água na pingadeira pode transbordar rapidamente e pode danificar os armários ao redor. Pode aceder à pingadeira com a porta aberta.

sonoro e o símbolo  seja exibido no visor. O forno está bloqueado.

Se o forno estiver desligado e a segurança para crianças estiver ativa, o forno não cozinhará mesmo que selecione uma função de cozinhado.

Caso ative esta função enquanto estiver a utilizar o forno, apenas bloqueará a manipulação do relógio eletrónico.

Para desativar a função, pressione as teclas  $\ominus$  e  $\oplus$  durante alguns segundos até que soe 1 sinal sonoro.

## **MODO SHOWROOM**

O modo showroom é utilizado em showrooms, para demonstrar aos clientes


como funciona o forno tal como descrito em todas as funções, mas não são ativadas as cargas de aquecimento.

Para ativar o modo showroom pressione  $\ominus$  e  $\text{OK}$  em simultâneo.

Para desativar a função pressione  $\ominus$  e  $\text{OK}$  novamente.

## **Descalcificação**

### **PROCEDIMENTO DE DESCALCIFICAÇÃO**

1. Gire o botão de Seletor de Funções para a posição da função de descalcificação .
2. Pressione **Start Stop** para selecionar a função de descalcificação.
3. No display aparece “CAL” e ouve-se um sinal sonoro intermitente.
4. Pressione a tecla **Start Stop** para iniciar o processo de descalcificação.
5. Quando o visor mostra a mensagem “0.5L”, é emitido um sinal sonoro. Remova o depósito de água.
6. Deite 0.5 litros de um produto de descalcificação adequado no depósito de água e volte a colocá-lo no sítio correto.
7. Pressione a tecla **Start Stop**. O ciclo de descalcificação é iniciado e demora cerca de 30 minutos.
8. O processo de descalcificação é silencioso e durante o processo o display exhibe “0,5l” (sem piscar).
9. Quando o mostrador exibir a mensagem “0.8 L” intermitente e o forno apitar, remova e esvazie o depósito.
10. Encha o depósito de água com 0.8 litros de água fria e volte a colocá-lo no sítio.
11. Pressione a tecla **Start Stop**. Começa o primeiro ciclo de lavagem.
12. Quando o visor exibir novamente a mensagem “0.8L” a piscar e o forno emitir um apito, remova e esvazie o depósito de água.
13. Encha o depósito de água com 0.8 litros de água fria e coloque-o novamente no sítio.
14. Pressione **Start Stop**. Começa o segundo ciclo de lavagem.
15. Quando o ciclo de lavagem tiver terminado o mostrador exibirá a mensagem “End”. A mensagem “DEP” é exibida até que o tanque seja removido.
16. Retirar, esvaziar e secar o depósito de água.

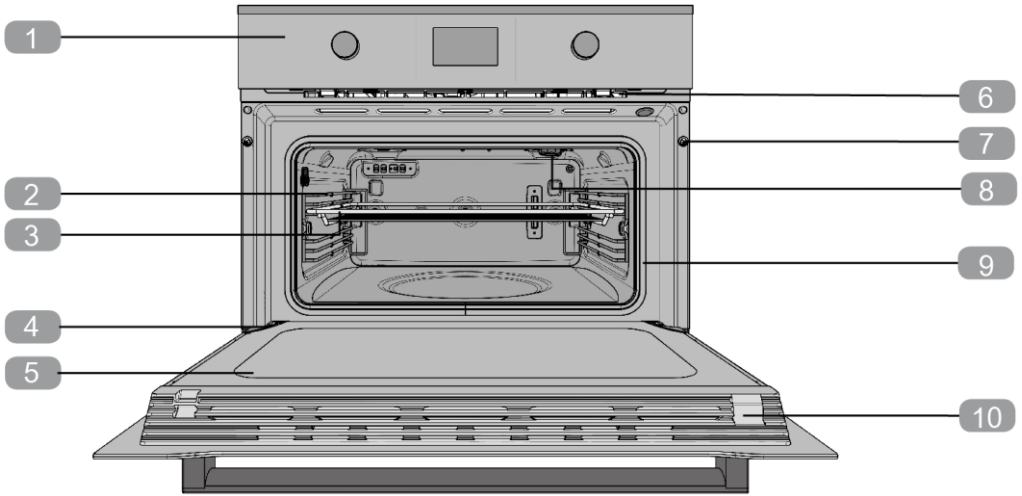
# Resolução de problemas

| Display           | Descrição   |
|-------------------|---|
| Descalcificação   |   |
| SOFT              | Água macia.   |
| MED               | Água média.   |
| HARD              | Água dura.  |
| CAL               | O aparelho deve ser descalcificado.   |
|                   | A piscar – inicia-se a descalcificação.   |
| 0,5L              | Verta 0,5 litros de produto de descalcificação no depósito de água.   |
| 0,8L              | Verta 0,8 litros de água fria no depósito de água para a lavagem.   |
| Depósito de água  |   |
| rES               | Indicação que o depósito de água está em falta.   |
| dEP               | O depósito de água tem de ser retirado, esvaziado e reinserido.   |
| -LO-              | O depósito está vazio. Por favor encha com 0.5L de água.  |
| Redução de vapor  |   |
| PUiP              | Indicação de que a água fria está a entrar na caldeira e a água quente está a ser bombeada para o depósito de água. |
| Avisos do sistema |   |
| SHD               | Modo Showrrom   |
| End               | Fim da função   |

# Índice

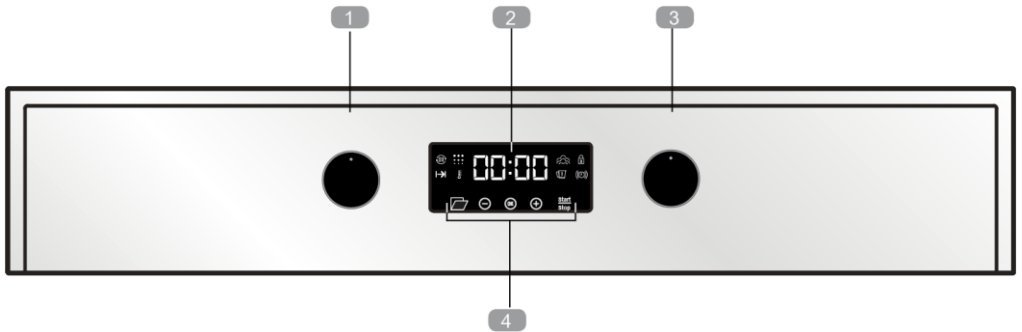
|  |           |   |           |
|--|-----------|---|-----------|
| <b>Descripción del horno</b> .....         | <b>24</b> | Interrumpir un ciclo de cocción .....               | 29        |
| <b>Frontal de mandos</b> .....             | <b>24</b> | Modificar los ajustes de temperatura o tiempo ..... | 30        |
| <b>Funciones del horno</b> .....           | <b>25</b> | Fin de un ciclo de cocción.....                     | 30        |
| <b>Descripción del display</b> .....       | <b>25</b> | Flujo de vapor.....                                 | 30        |
| Ocultar/Mostrar el Reloj .....             | 26        | Agua residual en el horno.....                      | 30        |
| Dureza del agua .....                      | 26        | <b>Funciones de seguridad</b> .....                 | <b>30</b> |
| <b>Manejo del horno</b> .....              | <b>27</b> | Bloqueo de seguridad .....                          | 30        |
| Funcionamiento manual .....                | 27        | Modo Showroom.....                                  | 31        |
| Funcionamiento temporizado del horno       | 27        | <b>Descalcificación</b> .....                       | <b>31</b> |
| <b>Alimentación del agua</b> .....         | <b>28</b> | Procedimiento de descalcificación.....              | 31        |
| Apertura del panel frontal.....            | 28        | <b>Solución de problemas</b> .....                  | <b>32</b> |
| Rellenar el depósito del agua.....         | 28        |   |           |
| Relleno de agua .....                      | 28        |   |           |
| Vaciado del depósito de agua.....          | 28        |   |           |
| <b>Funciones generales del horno</b> ..... | <b>29</b> |   |           |

## Descripción del horno



- |   |                  |    |   |
|---|------------------|----|---|
| 1 | Frente de mandos | 6  | Salida de aire de refrigeración                             |
| 2 | Soporte bandejas | 7  | Fijación al mueble  |
| 3 | Parrilla         | 8  | Lámpara   |
| 4 | Bisagra          | 9  | Junta de horno  |
| 5 | Cristal interior | 10 | Puerta  |
|   |                  | 11 | Bandeja de acero inoxidable<br>(no se muestra en la imagen) |

## Frontal de mandos



- |   |                       |   |                        |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | Selector de funciones | 3 | Selector de parámetros |
| 2 | Display               | 4 | Teclas toque           |



## Funciones del horno



### INFORMACIÓN

Para una descripción de uso de cada una de las funciones, consulte la guía de cocinados incluida en su horno.

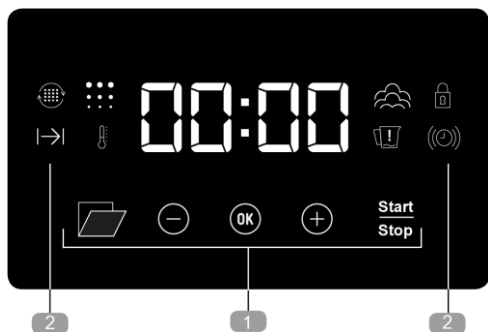


### FUNCIÓN DE VAPOR



### DESCALCIFICACIÓN

## Descripción del display




### 1 TECLAS


⊖, OK y ⊕ : Permiten la programación de las funciones del reloj electrónico.

#### Start


Stop : Permite empezar y detener las funciones de cocinados.

 : Le permite abrir el panel de control para acceder al depósito de agua.

### 2 SÍMBOLOS

 **AVISADOR:** Iluminado al seleccionar la función avisador del reloj. Genera una señal acústica al cabo del tiempo. El horno no se


apagará cuando acabe el tiempo. Esta función también se puede utilizar cuando el horno esté cocinando.

 **DURACIÓN DEL COCINADO:** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.


**BLOQUEO DE SEGURIDAD:** Indica que las teclas del display están bloqueadas, evitando la manipulación por parte de niños pequeños.

### Otras funciones

 **CALENTAMIENTO:** Indica que el horno está transmitiendo calor al alimento.

 **DUREZA DEL AGUA:** Se enciende cuando aparecen las opciones de dureza del agua en la pantalla.

 **DESCALCIFICACIÓN:** Se ilumina cuando la función de descalcificación está activada.

 **FALTA DE AGUA:** Se enciende cuando hay que rellenar el depósito de agua.



## ATENCIÓN

La sensibilidad de las teclas se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar las teclas, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.

## AJUSTE DEL RELOJ

- Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00.
- Pulse  $\ominus$  o  $\oplus$  para ajustar las horas
- Pulse  $\text{OK}$  para validar las horas.
- Pulse  $\ominus$  o  $\oplus$  para ajustar los minutos.
- Pulse  $\text{OK}$  para validar los minutos.
- Si desea modificar la hora, pulse  $\ominus$  o  $\oplus$  hasta que la hora empiece a parpadear.  
Pulse  $\text{OK}$  y siga las instrucciones de los puntos anteriores.



## ATENCIÓN

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.

## OCULTAR/MOSTRAR EL RELOJ

- Si no desea ver la hora en la pantalla pulse  $\text{Start}$   $\text{Stop}$  durante 5 segundos.
- Si desea volver a mostrar el reloj, pulse  $\text{Start}$   $\text{Stop}$  durante 5 segundos.

## DUREZA DEL AGUA

- Después de ajustar el reloj, debe ajustar la dureza del agua.
- El símbolo de la dureza del agua  $\text{⋮⋮}$  empieza a parpadear.
- Para cambiar la opción, gire el selector de control de parámetros.
- Pulse  $\text{OK}$  para confirmar la opción.
- Si desea modificar la dureza del agua, después de los primeros ajustes, gire el selector de control de función a la posición correspondiente al ajuste  $\text{⋮⋮}$  de dureza del agua.
- La opción actualmente seleccionada empieza a parpadear. Para cambiar la opción, gire el selector de control de parámetros.
- Pulse  $\text{OK}$  para confirmar la opción.

| Tipo   | Dureza del agua |                       |                        |                       |
|--------|-----------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|
|        | Ca + Mg (ppm)   | Grados ingleses [°eH] | Grados franceses [°fH] | Grados alemanes [°dH] |
| BLANDA | 0 a 150         | 0 a 11                | 0 a 15                 | 0 a 8                 |
| MEDIA  | 151 a 350       | 12 a 25               | 16 a 35                | 9 a 20                |
| DURA   | 501 a 500       | 26 a 35               | 36 a 50                | 21 a 28               |




## ATENCIÓN

En caso de corte de corriente, se borrarán los ajustes de dureza del agua. Reajústelo y vuelva a programarlo después de la restauración de energía.

# Manejo del horno

## FUNCIONAMIENTO MANUAL


- Tras poner el reloj en hora y la dureza del agua, su horno está listo para cocinar
- Seleccione la función de vapor  con el selector de funciones y la temperatura con el selector de control de parámetros.
- Pulse **Start** **Stop** para iniciar la función de cocción.



### INFORMACIÓN





En modelos con regulación electrónica de temperatura, al girar el selector, se mostrará la temperatura en la pantalla del reloj.

Una vez seleccionada la temperatura, la pantalla volverá automáticamente a mostrar el reloj.

- Observará que el símbolo  se ilumina durante el cocinado para indicar la transmisión de calor al alimento. Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

## FUNCIONAMIENTO TEMPORIZADO DEL HORNO


### Programación del avisador



1. Toque  $\ominus$  o  $\oplus$  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla y pulse . En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  $\ominus$  o  $\oplus$ . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  parpadeará.
3. Cuando finalice el tiempo, sonará una señal acústica durante 90 segundos y el símbolo  parpadeará.



### NOTA

Con la función Avisador, al finalizar el tiempo programado el horno no se apagará.

4. Toque cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo  se apagará.



Si desea modificar el tiempo del avisador, presione  $\ominus$  o  $\oplus$  hasta que parpadee el símbolo  y las horas no estén parpadeando, después pulse  y realice los pasos mostrados nuevamente. Al acceder al temporizador, aparecerá el tiempo restante actual el cual podrá modificar.



### NOTA

Con la función Avisador, el tiempo restante se mostrará en la pantalla de forma permanente. Con esta función programada, no es posible visualizar la hora ni el tiempo total de cocinado programado.

### Programación de la Duración del Cocinado


1. Seleccione una función y una temperatura de cocinado mediante los mandos del horno.
2. Toque  $\ominus$  o  $\oplus$  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla y pulse . En la pantalla se verá la indicación 0\_00.
3. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando  $\ominus$  o  $\oplus$ . Sonarán 2 beep seguidos como confirmación y se mostrará la cuenta

- atrás a partir del tiempo elegido. El símbolo  $\rightarrow$  parpadeará lentamente.
- Trascurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\rightarrow$  parpadeará.
  - Toque en  $\odot$  para detener la señal acústica y apagar el símbolo  $\rightarrow$  encendiéndose el horno de nuevo.

- Ponga los mandos en posición  $\odot$  para apagar el horno.  
En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando  $\ominus$  o  $\oplus$  hasta que el símbolo  $\rightarrow$  parpadee rápidamente. A continuación toque  $\odot$  para modificar el tiempo.

## Alimentación del agua

### APERTURA DEL PANEL FRONTAL

- Pulse la tecla .
- El panel frontal se abre ligeramente ( $\approx 15^\circ$ ). Este proceso es lento.
- Complete la apertura del panel manualmente.



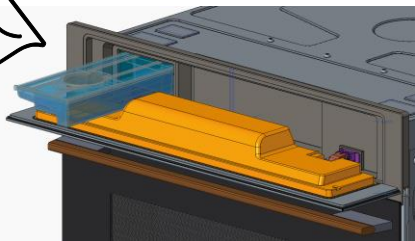
#### NOTA

El panel puede abrirse durante el funcionamiento del horno.

### RELLENAR EL DEPÓSITO DEL AGUA

En todas las funciones, el depósito tiene que estar lleno.

Rellene el depósito hasta la marca "MAX" con agua potable fresca e introdúzcalo en la ranura ubicada sobre la cavidad (aproximadamente 0,8 L).



**NOTA:** No utilice agua esterilizada o destilada para cocinar con el horno de vapor. Los minerales en el agua son

esenciales para que el proceso de cocción funcione.

**NOTA:** Al llenar el tanque de agua, la sección superior del tanque **NO** sella completamente. El llenado excesivo del tanque puede causar que el tanque se filtre cuando se mueve.

### RELLENO DE AGUA

El contenido de agua es normalmente suficiente para un proceso de cocción de 50-60 minutos.

Si hay que rellenar el depósito de agua, se encenderá el piloto del depósito de agua.



Vierta sólo 0,5 litros de agua como máximo para garantizar que el agua no rebose en el depósito de agua por culpa del bombeo de retorno. PELIGRO DE REBOSE.

### VACIADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

Cuando se desconecta el aparato, el agua restante se bombea de vuelta al depósito de agua.

Mientras el agua se está bombeando, aparece la indicación "PUMP".

Esta indicación se muestra hasta que el agua alcanza una temperatura de 75° C antes de ser bombeada de vuelta al depósito de agua.

**Atención: el agua del depósito puede estar caliente. ¡Peligro de lesiones por quemadura!**

**NOTA: Dependiendo del ajuste de la temperatura y de la duración de las funciones de cocción al vapor, esto puede tardar hasta 1 hora en completarse. Espere siempre que la “PUMP” (BOMBA) deje de parpadear en la pantalla antes de retirar el tanque de agua, intentando ejecutar una segunda función de vapor o apagando la alimentación del horno de vapor. Si se interrumpe antes de terminar, el bombeo se restablecerá, lo que puede hacer que la bomba de agua interna funcione en seco y hacer un fuerte ruido vibratorio mientras se ejecuta. Con el tiempo, esto puede dañar la bomba.**

Una vez que el agua ha sido bombeada de vuelta al depósito de agua, aparece la indicación "DEP" en la pantalla. Proceda como se indica a continuación:

- Extraiga del aparato y vacíe el depósito de agua.
- Seque el depósito de agua y vuelva a introducirlo en el aparato. Seque el interior del aparato.
- Deje la puerta del aparato abierta hasta que el aparato se haya enfriado y esté completamente seco.

**NOTA IMPORTANTE: Se recomienda quitar y vaciar el depósito de agua tras cada proceso de cocción. Esto impide que se desarrollen bacterias y cal en el aparato.**

No debe vaciar el depósito de agua si desea iniciar dos procesos de cocción al vapor de forma sucesiva. En la pantalla aparecerá la indicación “DEP”.

## Funciones generales del horno

### INTERRUMPIR UN CICLO DE COCCIÓN

Puede detener el proceso de cocción en cualquier momento abriendo la puerta.

El horno incorpora una función de reducción de vapor que se activa al pulsar la tecla <sup>Start</sup>Stop, para liberar gradualmente el vapor de la cavidad, de forma que haya menos vapor saliente del horno al abrirse la puerta del electrodoméstico.

Esta función tarda cerca de 3 minutos, en los que el display enseña la palabra “VAP”.

**¡Atención! Si abre la puerta durante o después del ciclo de cocción, tenga cuidado con el flujo de aire caliente y/o vapor que sale de la cámara de cocción. Aléjese para evitar quemaduras.**

En este momento:

- Se interrumpe la generación de vapor.

- Las paredes de la cavidad y el depósito de agua están todavía muy calientes. ¡Peligro de quemaduras!
- El temporizado para y el display enseña el tiempo de operación restante (si se ha configurado).

Si lo desea, en este momento puede:

1. Girar o revolver la comida para asegurar que está debidamente cocinada.
2. Cambiar los parámetros de cocción.

Para reiniciar el proceso, cierre la puerta y pulse la tecla <sup>Start</sup>Stop. Si se pulsa la tecla <sup>Start</sup>Stop en este punto, la función de cocción del horno se cancelará.

## **MODIFICAR LOS AJUSTES DE TEMPERATURA O TIEMPO**

---

Para ajustar la temperatura, gire el selector de control de parámetros y, a continuación, pulse la tecla **OK**. La duración actual comenzará a parpadear en la pantalla. Para ajustar la hora, pulse el botón **−** o **+** y, a continuación, pulse la tecla **Inicio**. El horno se reiniciará ahora utilizando la configuración ajustada.

## **FIN DE UN CICLO DE COCCIÓN**

---

Al final de la duración de la configuración o cuando pulsa la tecla Parar para terminar el ciclo de cocción, escuchará tres avisos sonoros y el display exhibirá la palabra “End” (“Fin”); el horno empieza la función de reducción de vapor.

Esta función libera gradualmente el vapor de la cavidad, para que no exista una súbita liberación de vapor cuando se abre la puerta del aparato.

Esta función tarda cerca de 1-3 minutos, en los que el display enseña la palabra “VAP”.

**¡Atención! Si abre la puerta durante o después del ciclo de cocción, tenga cuidado con el flujo de aire caliente y/o vapor que sale de la cámara de cocción. Aléjese para evitar quemaduras.**

El ventilador puede seguir funcionando durante un lapso de tiempo después de la desconexión del equipo. Es una función normal para reducir la temperatura dentro del horno.


## **Funciones de seguridad**

---

### **BLOQUEO DE SEGURIDAD**

---

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque en las teclas **−** y **+** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y el símbolo  aparezca en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Cuando el display enseña la palabra “EMP”, esto significa que el agua fue bombeada y que el depósito del agua se puede remover.

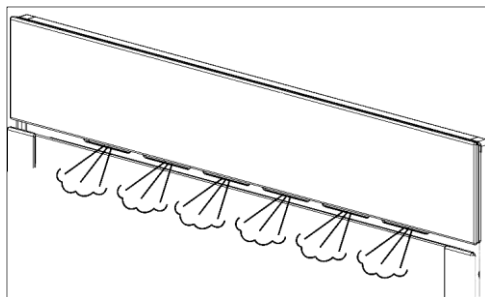
Remover el depósito de agua y secarlo bien. Dejar que el espacio de cocción se enfríe y después limpiar y secar con un trapo. Debe dejar la puerta abierta por unos momentos para que el aparato seque completamente.

### **FLUJO DE VAPOR**

---

Es normal que salga un flujo intermitente de vapor de la parte delantera del horno.

Ello suele percibirse sobre todo en invierno o en ambientes con mucha humedad.



### **Agua residual en el horno**

---

Para reducir el agua residual del horno, recomendamos insertar una bandeja en la posición inferior. La condensación que libera la comida cae en forma de gotas y reduce el agua residual del horno. El agua restante puede secarse fácilmente con un paño.

Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno, activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Para desactivar la función, toque en las teclas  $\ominus$  y  $\oplus$  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

## **MODO SHOWROOM**


El modo showroom se utiliza en las presentaciones para enseñar a los clientes el

funcionamiento de cada una de las funciones del horno, pero sin activar los ciclos de calentamiento.

Para activar el modo showroom pulse  $\ominus$  y  $\textcircled{\text{OK}}$  en simultáneo.

## **Descalcificación**

### **PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN**

1. Gire el selector de control de función hasta el ajuste de descalcificación .
  - Start**
2. Pulse **Stop** para seleccionar la función de descalcificación.
3. El display enseña la palabra "CAL" y se escucha un aviso sonoro intermitente.
4. Pulse **Start** para iniciar la función de descalcificación.
5. Cuando la pantalla de visualización (display) muestra "0,5", se emiten pitidos cortos. Retire el depósito del agua.
6. Usar 0,5 litros de una solución de descalcificación adecuada en el depósito del agua y volver a posicionarlo.
7. Pulse **Start** **Stop**. Se inicia el ciclo de Descalcificación, que tarda cerca de 30 minutos.
8. El proceso de descalcificación es silencioso y durante este proceso, la pantalla de visualización muestra continuamente "0,5" (sin parpadear).
9. Cuando el display exhibe "0,8!" parpadeando y el horno emite un aviso sonoro, remover y vaciar el depósito del agua.
10. Rellene el depósito con 0,8 litros de agua fría y vuelva a posicionar el depósito del agua.
11. Pulse **Start** **Stop**. Se inicia el primer ciclo de lavado.
12. Cuando el display exhibe de nuevo "0,8!" parpadeando y el horno emite un aviso sonoro, quitar y vaciar el depósito del agua.
13. Rellene el depósito con 0.8 litros de agua fría y vuelva a posicionar el depósito del agua.
14. Pulse **Start** **Stop**. Se inicia el segundo ciclo de lavado.
15. Cuando el ciclo de lavado termina, el display exhibe el mensaje "End" ("Fin"). Aparecerá el mensaje "DEP" hasta que se retire el depósito de agua.
16. Remover, vaciar y secar el depósito del agua.

# Solución de problemas

| Display            | Descripción  |
|--------------------|--|
| Descalcificación   |  |
| <b>SOFT</b>        | Agua blanda.   |
| <b>MED</b>         | Agua de dureza media.  |
| <b>HARD</b>        | Agua dura.   |
| <b>CAL</b>         | Es necesario descalcificar el aparato.   |
|                    | Si parpadea, comienza el proceso de descalcificación.  |
| <b>0,5L</b>        | Verter 0.5 litros de producto descalcificador en el depósito de agua.                                  |
| <b>0,8L</b>        | Verter 0.8 litros de agua en el depósito de agua para limpiarlo.                                       |
| Depósito del agua  |  |
| <b>rES</b>         | Aviso de error de ausencia del depósito de agua.   |
| <b>dEP</b>         | Es necesario sacar el depósito, vaciarlo y volver a colocarlo en su sitio.                             |
| <b>-LQ-</b>        | El tanque está vacío, por favor llenar con 0,5L de agua.   |
| Reducción de vapor |  |
| <b>PUiP</b>        | Indica el bombeo de agua fría hacia la caldera y la salida de agua caliente hacia el depósito de agua. |
| Otros mensajes     |  |
| <b>SHD</b>         | Modo sala de exposición  |
| <b>End</b>         | Fin de la función  |









